

Seder para

SUKKOT

סוכות



KIDUSH Y BRACHOT EN LA SUKKÁ

Uno de los elementos centrales de esta fiesta es su relación con el peregrinaje a Yerushalayim; costumbre que comenzaron los bíblicos israelitas tras la conquista de Canaán, para presentar Ofrendas a YHWH. Para esto el que presida elegirá un tiempo para una oración por los contribuyentes. Para entrar en Yom Tov (Día de Fiesta) lo primero que debemos hacer es convocar a los presentes con el toque del Shofar (el que tocará, debe estar dentro de la Sukká): Luego se debe invitar a una mujer para el encendido de las Luces de Yom Tov.

Esta es la bendición para el encendido de las luminarias de Yom Tov:

ברוך אתה ה', אלהינו ברוך העולם, אשר קדשנו במצוותיו וציונו לישמור את יום טוב.

**BARUJ ATA YHWH ELOHEINU MELEJ HA 'OLAM,
ASHER KIDESHANU BE'MITSVOTAV VE'TIZVANU
LISHMOR ET HA 'YOM TOV.**

**BENDITO ERES TU YHWH NUESTRO ELOHIM,
QUIEN NOS SANTIFICASTE CON TUS MANDAMIENTOS
Y NOS ORDENASTE GUARDAR ESTE DÍA DE FIESTA DE SUKKOT.**



La primera noche cuando se entra en la Sukká antes de entrar en la Fiesta, y antes de comer algo, leemos Tehilim (Sal.) 118:1-4 y cantamos el Pasuk 1 (Verso 1); podemos también cantar (opcional) Tehilim 23 para luego recitar el Kidush. Este kidush consiste en 4 Brachot:

1- CANTICOS DE APERTURA: (TODOS DE PIE)

a. Lectura: Tehilim / Salmos 118:1-4

b. Cántico: **HODU L'ADONAY KI TOV...**

<https://youtu.be/15zBF3VL2H0>

HODU L'ADONAI KI TOV, KI LE'OLAM CHASHDO

**"DAD GRACIAS A ADONAI PORQUE ÉL ES BUENO PORQUE PARA
SIEMPRE ES SU MISERICORDIA."**

c. Cántico (opcional) Tehilim / Salmos 23: Adonai Roí... (en caso que no haya quien guíe en hebreo, se puede leer antifonalmente en español)

<https://youtu.be/dF3QO601laU>

בְּמִדְבָּר קָדוֹד: יְהוָה רֹעִי, לֹא אֲחַסֵּר. בְּבָאֹת דָּשָׁא, יְרַבִּיעֵנִי עֵל-כֹּל-בְּמִדְּוֹת יִזְהַלְנִי. נִפְשִׁי יִשְׁוֹבֵב;
 יִזְוֹנִי בְּמִעְגְּלֵי-צֹדֵק, לְמַעַן שְׂמוֹ. גַּם כִּי-אֶלֶף בָּגֵיא צִלְמִנָּה, לֹא-אִירָא רָע-כִּי-אֶתָּה
 עֹמְדִי עַל-בֵּטֶן וּבִשְׁעֵנֶתְךָ, הַבְּמִה יִזְוֹמֵנִי. תַּעֲרַף לִפְנֵי שַׁלְחֹן-נֶגֶד עֲרֵרִי; דֵּשֵׁנֶת בְּשֶׁמֶן רֵאשִׁי, כּוֹסֵי
 רִנָּה. אֵף, טוֹב וְחֹסֵד יִרְדְּפוּנִי כָּל-יְמֵי חַיַּי; וְשִׁבְתִּי בְּבֵית-יְהוָה, לְאָרְךָ יָמִים.

- 1 Salmo de David. ADONAI es mi Roeh, nada me faltará.
- 2 En lugares de verdes pastos me hace descansar; junto a aguas de reposo me conduce.
- 3 El restaura mi alma; me guía por senderos de justicia por amor de Su Nombre.
- 4 Aunque pase por el valle de sombra de muerte, no temeré mal alguno, porque Tú estás conmigo; Tu vara y Tu cayado me infunden aliento.
- 5 Tú preparas mesa delante de mí en presencia de mis enemigos; has ungido mi cabeza con aceite; mi copa está rebosando.
- 6 Ciertamente el bien y la misericordia me seguirán todos los días de mi vida, y en la casa de ADONAI moraré por largos días.

2- BENDICIONES DE APERTURA:

a. Kidush: Boré peri ha'guefen ... (bendice y toma de la copa)

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְרֵי הַדָּפָן.

**BARUJ ATÁ YHWH, E-LOHEYNU MELÉJ HA'OLAM,
 BORÉ PERI HA'GUEFEN.**



**BENDITO ERES TU YHWH, ELOHIM NUESTRO , REY DEL UNIVERSO
 CREADOR DEL FRUTO DE LA VID Y BENDITO SEAS POR LA
 SANGRE DE YESHUA NUESTRO MESIAS POR QUIEN SOMOS
 PARTICIPES DEL NUEVO PACTO. AMEN**

b. Bendición por Chag Sukkot: Baruj Asher Bachar Banu...

בָּרוּךְ אֲשֶׁר בָּוֵר בָּנוּ אֶת יוֹם זֶה הַסּוּכּוֹת הַזֶּה מִקְרָא קִדְשֵׁי הַזֶּה. אִמֵּן שִׁמְחֵתֵנוּ מִקְרָשׁ יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַן הַזֶּה.

**BARUJ ASHER HACHAR BANU ET YOM JAG HA'SUKOT HA'ZE, MIKRAE
 KÓDESH HA'ZE. ZMAN SIMJATEYNU.
 MEKADESH ISRAEL U 'ZMAN HA 'ZE.**

**BENDITO EL QUE NOS HA ELEGIDO ESTE DÍA DE FIESTA DE SUKOT,
 ESTA SANTA CONVOCACIÓN. TIEMPO DE NUESTRA ALEGRÍA.
 SANTIFICA A ISRAEL Y ESTE TIEMPO**



c. Bendición por la Mitzvá: Leyoshev ba'suká ... (bendice y se sienta)

Vayikrá 23: 39-43
Nehemyah 8: 14-18

בָּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְעִנּוּנוּ לֵישֵׁב בַּסּוּכָה :

**BARUJ ATA YHWH, ELOHEINU MELECH HA 'OLAM,
ASHER KIDESHANU BE 'MITSVOTAV VE 'TIZVANU
LEYOSHEV BA 'SUKÁ.**

**BENDITO ERES TU YHWH, NUESTRO ELOHIM, REY DEL UNIVERSO, QUE NOS
SANTIFICAS CON TUS MANDAMIENTOS
Y NOS ORDENAS HABITAR EN LA SUKÁ**

d. Bendición Sheheheyanu: ... (solo para el 1er y último día de la fiesta)

בָּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְעִנּוּנוּ לֵישֵׁב בַּסּוּכָה :

**BARUJ ATA YHWH ELOHEINU MELEJ HA' OLAM,
SHEHEJEIANU VEKIYMANU VEHIGUIANU LA 'ZMÁN HAZÉ.**

**BENDITO ERES TU YHWH, NUESTRO ELOHIM, REY DEL UNIVERSO,
QUE NOS DISTE VIDA, Y NOS PRESERVASTE
Y NOS HICISTE LLEGAR A ESTE TIEMPO.**



3- USO DEL LULAV:

a. Bendición del Lulav ... Los varones. pueden estar con kipá y preferentemente envueltos en sus talit's. Se pronuncia la bendición y lo mueve (al lulav) en las 4 direcciones y hacia arriba y hacia abajo --se debe dar oportunidad a que cada persona presente pueda hacer uso del Lulav, orientándoles pacientemente a cada uno. (En la foto veamos la manera correcta de sujetar el lulav.)

Vayikrá 23: 39-40

בָּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְעִנּוּנוּ עַל גְּטִילַת לולָב.

**BARUJ ATA YHWH, ELOHEINU MELECH HA'OLAM,
ASHER KIDESHANU BE 'MITSVOTAV VE 'TZIVANU ALNETILAT LULAV.**

**BENDITO ERES TU YHWH NUESTRO ELOHIM
QUIEN NOS SANTIFICASTE CON TUS MANDAMIENTOS Y NOS
ORDENASTE SOBRE EL MOVER DEL LULAV**

b. Lectura de Devarim (Deuteronomio) 28 solamente en año shemitá



4- BENDICION POR LOS ALIMENTOS

a. Bendición antes de servirse los alimentos ... (se puede bendecir con una bendición general o sobre la chalá - después de la bendición se reparte una de las chala's y en seguida los alimentos)

בָּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמּוֹצֵיאַ לֶחֶם מִן הָאָרֶץ.

**BARUJ ATAH YHWH ELOHEINU MELEJ HA'OLAM
HA 'MOTSÍ LEJEM MIN HA ÁREZ. AMEN**

**BENDITO ERES TU YHWH, REY DEL UNIVERSO,
QUIEN SACAS EL PAN DE LA TIERRA.**



5- BENDICION FINAL

a. Birkat HaKohanim

Bamidbar 6: 23-27

יְבָרֶכֶךָ יְהוָה, וְיִשְׁמְרֶכָה. יָאֵר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ, וְיִחַנֶּנָּה. יֵשֵׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ,
וְיֵשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם.

**YEVAREJEJA YHWH VE'ISHMEREJA, YAER YHWH PANAV ELEJA,
VE 'IJUNEJA. YISÁ YHWH PANAVELEJA,
VEYASEM LEJÁ SHALOM**

**YHWH TE BENDIGA Y TE GUARDE; YHWH HAGA RESPLANDECER SU
ROSTRO SOBRE TI, Y TENGA DE TI MISERICORDIA;
YHWH ALCE SOBRE TI SU ROSTRO, Y TE DÉ SHALOM.**



FIN DEL SEDER